



POWOŁANIE TŁUMACZA / TŁUMACZA JĘZYKA MIGOWEGO

Osoby uczestniczące w rozprawie sądowej mają prawo do dokonania wszystkich ustnych działań procesowych w języku rodzimym. Oni mają zagwarantowaną możliwość korzystania z usług tłumacza kosztem państwa, otrzymania dokumentów sądowych przetłumaczonych na język rodzimy.

! Fakt nieznajomości języka państwowego przez uczestnika postępowania sądowego stwierdza sąd.

Tłumacz będzie dopuszczony w drodze uchwały sądu na wniosek osoby uczestniczącej w sprawie.

Przy udzieleniu nieodpłatnej wtórnej pomocy prawnej podmiotom prawa do takiej pomocy nieposiadającym znajomości języka państwowego, i/lub są głusi lub głuchoniemi, tłumacz jest powoływany przez ośrodki udzielenia NWPP.

W prawie nie jest przewidziane powołanie tłumacza/ tłumacza z języka migowego do udzielenia konsultacji prawnych lub innych rodzajów pierwotnej pomocy prawnej.

Prawo do nieodpłatnej pomocy prawnej to gwarantowana przez Konstytucję Ukrainy możliwość otrzymania przez każdego nieodpłatnej pierwotnej pomocy prawnej oraz możliwość otrzymania przez pewne kategorie osób nieodpłatnej wtórnej pomocy prawnej w przypadkach przewidzianych w prawie.

Usługi prawne świadczone przez adwokatów i pracowników regionalnych i lokalnych ośrodków udzielania nieodpłatnej wtórnej pomocy prawnej są opłacane przez państwo.



**ПОМОЦ ПРАВНА
ГВАРАНТОВАНА ПРЗЕЗ
ПАЊСТВО**

[www.legalaid.gov.ua]

Польська / Яęzyк польски

§ NIEODPŁATNA PIERWOTNA POMOC PRAWNA (NPPP)

- Udzielenie informacji prawnych, konsultacji i wyjaśnienie kwestii prawnych.
- Sporządzenie oświadczeń, skarg i innych dokumentów o charakterze prawnym (z wyjątkiem dokumentów o charakterze procesowym).
- Udzielenie pomocy dotyczącej zapewnienia dostępu do wtórnej pomocy prawnej i mediacji.

KAŻDA OSOBA ma prawo do NPPP.

- ! W celu otrzymania konsultacji lub wyjaśnień kwestii prawnych stwierdzenie tożsamości osoby nie jest obowiązkowe.

⚖ NIEODPŁATNA WTÓRNA POMOC PRAWNA (NWPP)

- Ochrona.
- Reprezentowanie osób mających prawo do NWPP, w sądach, innych urządach, organach samorządowych, przed innymi osobami.
- Sporządzenie dokumentów o charakterze procesowym.

Prawo do NWPP mają **POSZCZEGÓLNE KATEGORIE OSÓB** określone w ustawie Ukrainy «O nieodpłatnej pomocy prawnej» (dalej – Ustawa).

Są to w pierwszej kolejności osoby o niskich dochodach i osoby niepełnosprawne, których dochód nie przekracza określonej w Ustawie granicy, weterani wojenni i pozostałe osoby objęte przepisami ustawy Ukrainy «O statusie weteranów wojennych, gwarancjach ich ochrony społecznej», osoby wewnątrznie przesiedlone, dzieci, osoby, które doświadczyły przemocy domowej lub przemocy ze względu na płeć oraz pozostałe kategorie określone w Ustawie. W celu potwierdzenia prawa do NWPP osoba powinna przedłożyć **odpowiednie dokumenty**.

- ! Wniosek o udzielenie NWPP jest składany w języku państwowym.

🗣 UDZIELENIE KONSULTACJI PRAWNYCH

- W jedynym centrum kontaktu pod numerem 0 800 213 103.
- W dowolnym lokalnym ośrodku czy biurze pomocy prawnej.
- Podczas pracy punktów mobilnych i zdalnych.

Takie konsultacje wyjazdowe mają miejsce w oddalonych miejscowościach, wspólnotach terytorialnych, zakładach leczniczych i jednostkach edukacyjnych, urządach pracy i ośrodkach świadczenia usług administracyjnych, jednostkach i szpitalach wojskowych itp. Osoby niepełnosprawne, osoby samotne, w wielu podeszłym, osoby o ograniczonej możliwości fizycznej, osoby o ograniczonej możliwości samodzielnego poruszania się, mogą uzyskać adresową nieodpłatną pomoc prawną (dalej – NPP).

⚖ WYZNACZENIE ADWOKATA/ PRACOWNIKA OŚRODKA

W SPRAWACH CYWILNYCH I ADMINISTRACYJNYCH w celu wyznaczenia adwokata/pracownika ośrodka do reprezentowania osób mających prawo do NWPP, w szczególności w sądach, oraz sporządzenia dokumentów o charakterze procesowym należy zwrócić się do dowolnego ośrodka lokalnego (niezależnie od miejsca zameldowania lub miejsca pobytu).

- ! Zwrócić się o NPP można zarówno osobiście, jak i przy pomocy pełnomocnika.

O ZATRZYMANIU I ARESZTOWANIU należy poinformować przez centrum kontaktu ośrodek regionalny w celu wyznaczenia adwokata.

W POSTĘPOWANIU KARNYM adwokat systemu NPP jest powoływany w celu zapewnienia obrony w przypadkach przewidzianych w prawie.

Podejrzananemu, oskarżonemu w postępowaniu karnym, który z powodu braku środków lub innych obiektywnych przyczyn nie może wziąć obrońcy we własnym zakresie, należy złożyć wniosek o powołanie obrońcy. Wniosek jest kierowany do prokuratora, śledczego, śledczego sędziego lub sądu.

Poszkodowani i świadkowie w postępowaniach karnych mają prawo do otrzymania NWPP w razie ich przynależności do jednej z określonych w prawie kategorii osób.

Skazani do pozbawienia wolności, utrzymywani w dyscyplinarnym oddziale wojskowych lub ograniczenia wolności mają prawo do NWPP.

📋 OGRANICZENIA I WARUNKI

NWPP poszczególnym podmiotom jest udzielana **NIE WIĘCEJ NIŻ 6 RAZY** w ciągu roku budżetowego i nie więcej niż na podstawie sześciu zleceń/rozporządzeń jednocześnie.

W razie powołania przez osobę innego (prywatnego) obrońcy lub przedstawiciela w sprawie, w której jest udzielana NWPP, zaprzestaje się udzielenia takiej pomocy.

- ! Udzielenie NWPP może być odmówione w razie braku prawa do takiej pomocy, jeśli żądania obrony lub wznowienie praw są nieuzasadnione oraz w innych przypadkach przewidzianych w prawie.

🔍 OŚĆ NIEODPŁATNEJ POMOCY PRAWNEJ

Przy udzieleniu NWPP konieczne jest przestrzeganie ustalonych **STANDARDÓW JAKOŚCI** udzielenia takiej pomocy.

Jakość udzielenia NWPP przez adwokatów jest oceniana przez komisje powołane przez rady adwokatów regionów. Na nienależytą pomoc prawną adwokata należy skarżyć się do rady adwokatów odpowiedniego regionu.

- ! W razie nienależytego, według klientów, stosunku ze strony pracowników ośrodków lub adwokatów, którzy udzielają NWPP, bezpodstawnych żądań uiszczenia opłaty za udzielone usługi prawne itp., należy poinformować odpowiedni ośrodek.

Klienci we własnym zakresie uiszczają opłatę sądową, koszty dokonania ekspertyz, wydatki pocztowe itp. w odpowiednich postępowaniach.

POJEDYNCZE CENTRUM KONTAKTOWE

[0 800 213 103

przez całą dobę • bezpłatnie na Ukrainie